

Europeiska unionens officiella tidning

C 160



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiofemte årgången

6 juni 2012

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Resolutioner, rekommendationer och yttranden

YTTRANDEN

Europeiska datatillsynsmannen

2012/C 160/01

Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om förslaget till rådets beslut om unionens ståndpunkt i gemensamma tullsamarbetskommittén EU–USA avseende ömsesidigt erkännande av program för godkända ekonomiska aktörer i Europeiska unionen och Förenta staternas program Custom-Trade Partnership against Terrorism

1

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2012/C 160/02

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾

8

SV

Pris:
3 EUR

(¹) Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2012/C 160/03	Meddelande från kommissionen om den tillgängliga kvantiteten för delperioden september 2012 inom vissa kvoter som öppnats av Europeiska unionen för produkter inom rissektorn	11

IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2012/C 160/04	Eurons växelkurs	12
2012/C 160/05	Uppgifter från kommissionen i enlighet med artikel 11 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster – Statistik om de tekniska föreskrifter som anmäldes under 2011 inom ramen för anmälningsförfarandet 98/34/EG	13
2012/C 160/06	Ny nationell sida på euromynt som ska sättas i omlopp	18

V *Yttranden*

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2012/C 160/07	Tillkännagivande om inledande av en översyn av de gällande antidumpningsåtgärderna beträffande import av vissa fästdon av järn eller stål med ursprung i Folkrepubliken Kina efter rekommendationerna och utslagen från Världshandelsorganisationens tvistlösningsorgan av den 28 juli 2011 i tvisten EG – fästdon (DS 397)	19
---------------	---	----



I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

YTTRANDEN

EUROPEISKA DATATILLSYNSMANNEN

Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om förslaget till rådets beslut om unionens ståndpunkt i gemensamma tullsamarbetskommittén EU–USA avseende ömsesidigt erkännande av program för godkända ekonomiska aktörer i Europeiska unionen och Förenta staternas program Custom-Trade Partnership against Terrorism

(2012/C 160/01)

EUROPEISKA DATATILLSYNSMANNEN HAR AVGETT DETTA YTTRANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 16,

med beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, särskilt artiklarna 7 och 8,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽¹⁾, och

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter, särskilt artikel 41 ⁽²⁾.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

I. INLEDNING

1.1 Samråd med Europeiska datatillsynsmannen och syftet med yttrandet

1. Den 5 januari 2011 antog kommissionen ett förslag till rådets beslut om unionens ståndpunkt i gemensamma tullsamarbetskommittén EU–USA avseende ömsesidigt erkännande av program för godkända ekonomiska aktörer i Europeiska unionen och Förenta staternas program Customs-Trade Partnership Against Terrorism ⁽³⁾ (nedan kallat: "förslaget"). Förslaget sändes till datatillsynsmannen samma dag.
2. Datatillsynsmannen hade tidigare deltagit i informella samråd och lämnat ett antal informella kommentarer till kommissionen. Syftet med detta yttrande är att komplettera dessa kommentarer mot bakgrund av föreliggande förslag och göra datatillsynsmannens uppfattningar allmänt tillgängliga.
3. Datatillsynsmannen inser att behandling av personuppgifter inte är det centrala i förslaget. Merparten av den information som behandlas kommer inte att innehålla några personuppgifter, enligt definitionen i dataskyddslagen ⁽⁴⁾. Lagen ska ändå följas även då detta förekommer, vilket förklaras nedan.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ KOM(2011) 937 slutlig.

⁽⁴⁾ Se punkterna 8–9 i detta yttrande.

I.2 Förslagens bakgrund

4. Syftet med förslaget är att få till stånd ett ömsesidigt erkännande av EU:s och USA:s program för handelspartnerskap – det vill säga EU:s godkända ekonomiska aktörer (GEA) och Förenade staternas Customs-Trade Partnership against Terrorism (C-TPAT) – för att underlätta handeln för aktörer som har investerat i säkerhet för leverantörskedjor och ingår i ett av dessa program.
5. Förbindelserna mellan EU och Förenade staterna på tullområdet bygger på avtalet om samarbete och ömsesidigt bistånd i tullfrågor⁽¹⁾. Genom denna överenskommelse inrättas den gemensamma tullsamarbetskommittén, som består av företrädare för tullmyndigheterna i EU och Förenade staterna. Ömsesidigt erkännande ska fastställas genom ett beslut i denna kommitté. Förslaget består därför av:
 - en motivering
 - ett förslag till rådets beslut om att EU kommer att inta en ståndpunkt inom den gemensamma tullsamarbetskommittén i enlighet med vad som anges i förslaget till beslut om ömsesidigt erkännande
 - förslaget till beslut från den gemensamma tullsamarbetskommittén om ömsesidigt erkännande av EU:s GEA och USA:s C-TPAT (nedan kallat: "förslaget till beslut")⁽²⁾.
6. Förslaget till beslut ska genomföras av tullmyndigheterna som har fastställt ett förfarande för ömsesidig validering (ansökningsförfarande för beviljande av medlemskap för aktörerna, bedömning av ansökningar, beviljande av medlemskap och övervakning av medlemskapsstatus).
7. Ett väl fungerande ömsesidigt erkännande bygger därmed på utbyte av information mellan EU:s och Förenade staternas tullmyndigheter om handelsaktörer som redan ingår i partnerskapsprogrammet.

II. ANALYS AV FÖRSLAGET TILL BESLUT

II.1 Behandling av uppgifter rörande fysiska personer

8. Även om syftet med förslaget till beslut inte är att behandla personuppgifter kommer viss information som utbyts att gälla fysiska personer, särskilt om aktören är en fysisk person⁽³⁾ eller om den officiella titeln för den juridiska person som fungerar som aktör medför att en fysisk person kan identifieras⁽⁴⁾.
9. Betydelsen av dataskydd i detta sammanhang har betonats av EU-domstolen i dess avgörande i Scheckemålet. Enligt domstolen kan juridiska personer kräva skydd av rätten till privatliv och dataskydd, i enlighet med Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, om den juridiska personens officiella titel medför att en eller flera fysiska personer kan identifieras⁽⁵⁾. I detta yttrande kommer därför att analyseras hur utbytet av personuppgifter rörande aktörer regleras i förslaget till beslut.

⁽¹⁾ Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om samarbete och ömsesidigt bistånd i tullfrågor (EGT L 222, 12.8.1997, s. 17), se <http://ec.europa.eu/world/agreements/prepareCreateTreatiesWorkspace/treatiesGeneralData.do?step=0&redirect=true&treatyId=308> (sammanfattning och fullständig text).

⁽²⁾ Förslag till beslut av gemensamma tullsamarbetskommittén EU–USA om ömsesidigt erkännande av programmet Customs-Trade Partnership against Terrorism i USA och programmet för godkända ekonomiska aktörer i Europeiska unionen.

⁽³⁾ Personuppgifter definieras i artikel 2a i direktiv 95/46/EG och artikel 2a i förordning (EG) nr 45/2001 som varje upplysning som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person.

⁽⁴⁾ Se även Europeiska datatillsynsmannens yttrande om förslaget till rådets beslut om unionens ståndpunkt i den gemensamma tullsamarbetskommittén för EU och Japan om det ömsesidiga erkännandet av programmen för godkända ekonomiska aktörer i Europeiska unionen och Japan, som finns på <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:190:0002:0006:EN:PDF>

⁽⁵⁾ EU-domstolen, 9 november 2010, Volker och Markus Schecke, C-92/09 och C-93/09, punkt 53 (se <http://curia.europa.eu/juris/cgi-bin/gettext.pl?where=en&lang=en&num=79898890C19090092&doc=T&ouvert=T&seance=ARRET>).

II.2 Tillämplighet av EU:s rambeslut om skydd av personuppgifter

10. Behandlingen kommer att genomföras av de tullmyndigheter som anges i artikel 1b i avtalet om samarbete och ömsesidigt bistånd i tullfrågor ⁽¹⁾. Definitionen hänför sig inom EU till "behöriga enheter" inom Europeiska kommissionen och tullmyndigheter i EU:s medlemsstater. Enligt EU:s dataskyddslagstiftning omfattas behandling som genomförs av EU:s medlemsstater av direktiv 95/46/EG (nedan kallat: "dataskyddsdirektivet") och av nationell lagstiftning om dataskydd för genomförande av dataskyddsdirektivet, medan behandling av personuppgifter som genomförs av EU:s institutioner och organ omfattas av förordning (EG) nr 45/2001 (nedan kallad: "förordningen"). I detta fall är därför både dataskyddsdirektivet och förordningen tillämpliga.

II.3 Skyddsnivå

11. Utbytet av information ska ske i elektroniskt format och i enlighet med avtalet om samarbete och ömsesidigt bistånd i tullfrågor. I artikel 17.2 i samarbetsavtalet anges att personuppgifter endast får överföras mellan parterna i en överenskommelse om den part som mottar uppgifterna förpliktar sig att beträffande sådana uppgifter tillämpa en skyddsnivå som minst motsvarar den som tillämpas i detta särskilda fall i det land som tillhandahåller uppgifterna.
12. Datatillsynsmannen välkomnar denna bestämmelse som bör uppfattas som att den syftar till att uppfylla EU:s lagstiftning om dataskydd. Enligt artikel 25 i dataskyddsdirektivet och artikel 9 i förordningen kan som huvudregel uppgifter endast överföras från EU till tredje land om det mottagande landet säkerställer en "adekvat" skyddsnivå ⁽²⁾. Artikel 17.2 i samarbetsavtalet förefaller därmed striktare än dataskyddsdirektivet.
13. Det bör därför analyseras på grundval av alla relevanta omständigheter om de mottagande myndigheterna i Förenta staterna verkligen garanterar motsvarande skyddsnivå (eller åtminstone en "adekvat" nivå). Analysen av huruvida nivån är adekvat måste genomföras mot bakgrund av alla omständigheter som omger överföringen eller uppsättningen överföringar ⁽³⁾.
14. Europeiska kommissionen har inte funnit att Förenta staterna som helhet erbjuder en adekvat skyddsnivå. I avsaknad av ett allmänt beslut om adekvat skydd kan registeransvariga ⁽⁴⁾, under överinseende av myndigheter för dataskydd ⁽⁵⁾, besluta att skyddet som tillhandahålls i detta särskilda fall är adekvat. EU:s medlemsstater (eller Europeiska datatillsynsmannen om överföringen genomförs av EU:s institutioner eller organ) får även tillåta en särskild överföring eller en uppsättning överföringar av personuppgifter till ett tredjeland om den registeransvarige ställer tillräckliga garantier ⁽⁶⁾.
15. Dessa tillfälliga beslut om att skyddet är adekvat kan tillämpas i detta fall om de nationella tullmyndigheterna och de av Europeiska kommissionens enheter som ansvarar för tullfrågor lämnar tillräckliga bevis till stöd för påståendena om att de amerikanska tullmyndigheterna infört ett adekvat skydd när det gäller sådant utbyte som avses i förslaget till beslut ⁽⁷⁾.
16. Europeiska datatillsynsmannen har emellertid inte tillräckliga bevis för att de amerikanska tullmyndigheterna säkerställer en dataskyddsnivå som är "adekvat" eller "minst motsvarar den som tillämpas i detta särskilda fall i det land som tillhandahåller uppgifterna", vilket krävs i artikel 17.2 i avtalet om samarbete och ömsesidigt bistånd i tullfrågor.

⁽¹⁾ Se avsnitt I.2 i förslaget till beslut.

⁽²⁾ I förordningen står dessutom att dessa överföringar endast kan ske om uppgifterna överförs "uteslutande för att göra det möjligt för den registeransvarige att utföra de uppgifter för vilka han har behörighet".

⁽³⁾ Se artiklarna 9.1 och 9.2 i förordningen, artiklarna 25.1 och 25.2 i dataskyddsdirektivet och EU:s nationella lagar om dataskydd som införlivar dem. Se även Europeiska datatillsynsmannens yttrande om EU-Japans gemensamma tull-samarbete som nämns ovan.

⁽⁴⁾ I dessa fall tullmyndigheterna i EU och dess medlemsstater.

⁽⁵⁾ I vissa medlemsstater kan endast myndigheter för dataskydd godkänna överföringen.

⁽⁶⁾ Artikel 26.2 i dataskyddsdirektivet och artikel 9.7 i förordningen.

⁽⁷⁾ Se även Europeiska datatillsynsmannens skrivelse "Transfers of personal data to third countries: 'adequacy' of signatories to Council of Europe Convention 108 (Case 2009-0333)" på följande webbadress: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Supervision/Adminmeasures/2009/09-07-02_OLAF_transfer_third_countries_EN.pdf

17. Europeiska datatillsynsmannen är därför mån om att säkerställa att bevis som visar att de amerikanska tullmyndigheterna tryggar en skyddsnivå som är "adekvat" eller "minst motsvarar den som tillämpas i detta särskilda fall i det land som tillhandahåller uppgifterna", vilket krävs i artikel 17.2 i samarbetsavtalet, blir tillgängliga för datatillsynsmannen och nationella myndigheter för dataskydd. Detta bör krävas genom en bestämmelse i förslaget till beslut.
18. Avslutningsvis kan utbyte av personuppgifter från EU till länder som inte garanterar en "adekvat" skyddsnivå även tillåtas om något av undantagen i artikel 26.1 i dataskyddsdirektivet eller artikel 9.6 i förordningen tillämpas. I detta särskilda fall kan det hävdas att utbytet är "nödvändigt eller bindande enligt författning av skäl som rör viktiga allmänna intressen" ⁽¹⁾. Dessa undantag bör emellertid tolkas restriktivt och kan inte ligga till grund för massiva eller systematiska överföringar av personuppgifter ⁽²⁾. Enligt datatillsynsmannens uppfattning skulle dessa undantag inte vara till hjälp i detta fall.

II.4 Begränsning av ändamålet

19. I avsnitt V.1 i förslaget till beslut anges att de uppgifter som utbyts endast får bearbetas av den mottagande tullmyndigheten i syfte att genomföra förslaget till beslut, i enlighet med artikel 17 i samarbetsavtalet.
20. Emellertid medges behandling av andra skäl även enligt avsnitt V.3, fjärde strecksatsen och artikel 17.3 i samarbetsavtalet. Med tanke på att syftena i förslaget till beslut går längre än tullsamarbete och innefattar kampen mot terrorism tillråder datatillsynsmannen att alla tänkbara syften för överföring av personuppgifter ska specificeras i texten till beslutet. Dessutom bör alla uppgifter som överförs vara nödvändiga och proportionella för att uppfylla dessa syften. Det bör även specificeras att de registrerade ska informeras på ett begripligt sätt om alla syften och villkor när det gäller behandling av deras personuppgifter.

II.5 Kategorier av uppgifter som kan utbytas

21. Uppgifter om handelspartnerskapsprogrammets medlemmar som kan utbytas mellan tullmyndigheter är följande: namn, adress, medlemskapsstatus, datum för validering eller godkännande, upphävanden och återkallanden, det unika tillstånds- eller identifieringsnumret, samt "eventuella uppgifter som ömsesidigt överenskommit mellan tullmyndigheterna, i förekommande fall med sådana säkerhetsföreskrifter som kan behövas" ⁽³⁾. Eftersom detta sista område är alltför öppet rekommenderar datatillsynsmannen att det anges vilka kategorier av uppgifter som kan ingå.
22. Datatillsynsmannen noterar även att uppgifter som utväxlas kan innefatta uppgifter om lagöverträdelser eller misstänkta överträdelser, exempelvis uppgifter rörande upphävande och återkallande av medlemskap. Datatillsynsmannen betonar att EU:s dataskyddslagstiftning är begränsad till behandling av personuppgifter när det gäller lagöverträdelser, brottmålsdomar eller säkerhetsåtgärder ⁽⁴⁾. Behandling av dessa kategorier uppgifter kan omfattas av kontroll i förväg av datatillsynsmannen och EU:s nationella myndigheter för dataskydd ⁽⁵⁾.

II.6 Vidareöverföring

23. Enligt avsnitt V.3, tredje strecksatsen, får inte uppgifter överföras till tredjeländer eller internationella organ utan föregående medgivande från den myndighet som har lämnat uppgifterna, i enlighet med de villkor som denna myndighet fastställt. Vidareöverföring bör endast vara tillåten om en motivering lämnas.

⁽¹⁾ Se artikel 9.6 d i förordningen eller artikel 26.1 d i dataskyddsdirektivet som, enligt skäl 58 i dataskyddsdirektivet innefattar utbyte av uppgifter mellan skattemyndigheter eller tullmyndigheter.

⁽²⁾ Se artikel 29-arbetsgruppens dokument av den 25 november 2005 om en gemensam tolkning av artikel 26.1 i direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 (WP114), s. 7–9, på följande webbadress: http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114_en.pdf

⁽³⁾ Se avsnitt IV 3 a–g i förslaget till beslut.

⁽⁴⁾ Se artikel 8.5 i direktiv 95/46/EG och artikel 10.5 i förordning (EG) nr 45/2001.

⁽⁵⁾ Se artikel 27a i förordning (EG) nr 45/2001 och EU:s nationella lagstiftning om data om att genomföra artikel 20 i direktiv 95/46/EG.

24. Det förefaller därför som om avsnitt V.3 borde innefatta en bestämmelse liknande den som ingår i artikel 17.2 i samarbetsavtalet, där det anges att personuppgifter endast kan överföras till ett tredjeland om det mottagande landet garanterar en skyddsnivå som minst motsvarar den som krävs i förslaget till beslut. Det skydd som beviljas personuppgifter enligt detta förslag till beslut skulle annars kunna kringgås genom vidareöverföringar.
25. I denna bestämmelse bör i vilket fall som helst syftet med dessa överföringar och de särskilda situationer när de är tillåtna anges. Det bör också uttryckligen slås fast att nödvändigheten och proportionaliteten i internationell vidareöverföring måste bedömas från fall till fall och att massiva eller systematiska överföringar inte är tillåtna. Skyldigheten att informera de registrerade om möjligheten till internationell vidareöverföring bör också ingå i texten.

II.7 Lagring av uppgifter

26. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar avsnitt V.2 enligt vilket det är förbjudet att behandla eller bevara informationen längre än nödvändigt för det ändamål för vilket den överförs. En maximalt tillåten period för lagring av uppgifter bör också fastställas.

II.8 Säkerhet och ansvarighet

27. I avsnitt IV anges att utbyte av information kommer att genomföras elektroniskt. Enligt datatillsynsmannen bör ytterligare detaljer om systemet för informationsutbyte fastställas i detta avsnitt. I vilket fall som helst bör det valda systemet innefatta skydd av privatlivet och personuppgifter från och med utformningsstadiet (inbyggda säkerhetsmekanismer).
28. Datatillsynsmannen välkomnar i detta hänseende de säkerhetsgarantier som planeras i avsnitt V.3, första och andra strecksatsen, vilka innefattar tillträdeskontroll, "skydd mot obehörig tillgång, spridning och ändring, radering eller förstöring" och kontroll av att uppgifterna endast behövs för de ändamål som anges i förslaget till beslut. Datatillsynsmannen välkomnar även de tillträdesloggar som planeras i avsnitt V.3, femte strecksatsen.
29. Datatillsynsmannen rekommenderar även att man i dessa bestämmelser innefattar skyldigheten att genomföra en konsekvensbedömning av dataskyddet (inklusive en riskbedömning) innan utbytet av uppgifter inleds. Bedömningen bör innefatta en riskbedömning och de åtgärder som planeras för att hantera riskerna⁽¹⁾. I texten bör också specificeras att överensstämmelse med dessa åtgärder och deras genomförande ska revideras och rapporteras regelbundet. Detta är desto mer relevant med tanke på att känsliga uppgifter kan komma att behandlas.

II.9 Uppgiftskvalitet och rättigheter för de registrerade

30. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar tullmyndigheternas skyldighet att se till att den information som utbyts är korrekt och uppdateras regelbundet (se avsnitt V.2 och V.5). Han välkomnar även avsnitt V.4, där det garanteras att partnerskapsprogrammets aktörer har rätt att få tillgång till och ändra sina personliga uppgifter.
31. Datatillsynsmannen noterar emellertid att utövandet av dessa rättigheter omfattas av tullmyndighetens inhemska lagstiftning. När det gäller uppgifter från EU:s tullmyndigheter, och för att garantera en "adekvat" skyddsnivå (se avsnitt II.3 i detta yttrande), bör dessa rättigheter endast begränsas om det krävs för att trygga ett viktigt ekonomiskt eller finansiellt intresse.
32. Datatillsynsmannen välkomnar även det faktum att tullmyndigheter är skyldiga att radera uppgifter de har erhållit om insamling och behandling av dessa strider mot förslaget till beslut eller samarbetsavtalet⁽²⁾. Datatillsynsmannen vill erinra om att i enlighet med artikel 17.2 i samarbetsavtalet gäller denna bestämmelse för all behandling som strider mot EU:s lagstiftning om dataskydd.

⁽¹⁾ Såsom redan förutses i artikel 33 i det nya förslaget till förordning om skydd av enskilda när det gäller bearbetning av personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter (allmänna förordningen om dataskydd) (KOM(2012) 11/4 förslag).

⁽²⁾ Se avsnitt V.5 i förslaget till beslut.

33. Datatillsynsmannen välkomnar skyldigheten för tullmyndigheter att informera programmedlemmar om deras möjligheter att söka prövning ⁽¹⁾. Det bör emellertid klargöras vilka möjligheter till prövning som finns om den säkerhet för skydd av uppgifter som garanteras i förslaget till beslut överträds. I denna bestämmelse bör också specificeras att andra registrerade (det vill säga aktörer som ansöker om medlemskap) också bör informeras om möjligheten att söka prövning.

II.10 Tillsyn

34. Datatillsynsmannen välkomnar avsnitt V.6 som innebär att hela avsnitt V omfattas av "oberoende tillsyn" av USA:s Department of Homeland Security's Chief Privacy Officer, Europeiska datatillsynsmannen och nationella myndigheter för dataskydd.
35. Det bör också anges att datatillsynsmannen och nationella myndigheter för dataskydd bör övervaka att den mottagande tullmyndighetens skyddsnivå för personuppgifter är "adekvat" (se avsnitt III.1.). Avsnitt IV bör också omfattas av tillsyn.

III. SLUTSATS

36. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar de garantier som planeras i förslaget till beslut, särskilt vad gäller datasäkerhet. Bevis för att de amerikanska tullmyndigheterna säkerställer en dataskyddsnivå som är "adekvat" eller "minst motsvarar den som tillämpas i detta särskilda fall i det land som tillhandahåller uppgifterna", vilket krävs i artikel 17.2 i samarbetsavtalet, bör emellertid vara tillgängliga för datatillsynsmannen och nationella myndigheter för dataskydd. Detta bör krävas genom en bestämmelse i förslaget till beslut.

37. Dessutom rekommenderar datatillsynsmannen följande:

- Syftet/syftena med utbytet av uppgifter som planeras i förslaget till beslut bör anges och dessa bör vara nödvändiga och proportionella.
- Kategorier av uppgifter som ingår i avsnitt IV.3 g bör anges.
- Om nödvändigheten av internationella vidareöverföringar motiveras bör det framgå att dessa endast tillåts, från fall till fall, för jämförbara syften och om det mottagande landet garanterar en skyddsnivå som minst motsvarar den som beviljas enligt förslaget till beslut.
- Skyldigheten att informera alla registrerade om ovanstående bör inkluderas.
- Säkerhetsbestämmelserna bör kompletteras.
- Maximal tillåten lagringsperiod för uppgifterna bör anges.
- Rättigheterna för de registrerade inom EU bör inte begränsas om inte sådana restriktioner är nödvändiga för att skydda ett viktigt ekonomiskt eller finansiellt intresse.
- Rätten till prövning bör garanteras.
- Avsnitt IV bör omfattas av tillsyn.
- Det bör anges att europeiska datatillsynsmannen, EU:s nationella myndigheter för dataskydd och den amerikanska Department of Homeland Security's Chief Privacy Officer bör övervaka skydd som införts av den mottagande tullmyndigheten för att säkerställa att adekvat skyddsnivå för personuppgifter är effektiva och i linje med EU:s krav.

⁽¹⁾ Se avsnitt V.4, sista meningen.

38. Datatillsynsmannen noterar även att förslaget kan innebära behandling av personuppgifter rörande brott eller misstänkta brott. Dessa uppgifter omfattas av strängare skydd enligt EU:s lagstiftning och kan omfattas av kontroll i förväg av datatillsynsmannen och av EU:s nationella myndigheter för dataskydd.

Utfärdat i Bryssel den 9 februari 2012.

Giovanni BUTTARELLI
Biträdande Europeisk datatillsynsman

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 160/02)

Datum för antagande av beslutet	22.2.2012
Referensnummer för statligt stöd	SA.32698 (11/NN)
Medlemsstat	Finland
Region	Åland
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Omstruktureringsstöd till Air Åland/Rakenneuudistustuki Air Ålandille
Rättslig grund	Landskapslagen om lån, räntestöd och understöd ur landskapets medel samt om landskapsgaranti (ÅFS 1988:50) samt landskapsregeringens beslut nr 5, 31.1.2011 N12/10/4/80 om beviljande av omstruktureringsstöd till Air Åland Ab/Maisema Laki lainat, korkotuet ja avustukset maakunnan voimavaroja ja maiseman takuu (ÅFS 1988:50) ja paikallishallinnon päätös N:o 5, 31.1.2011 N12/10/4/80 rakenneuudistustuen myöntämiseksi Air Åland Ab.
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Omstrukturering av företag i svårigheter
Stödform	Mjukt lån
Budget	Totalt planerat stödbelopp 300 000 EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	31.1.2011–31.1.2016
Ekonomisk sektor	Flygtransport
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn SUOMI/FINLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	25.4.2012
Referensnummer för statligt stöd	SA.33382 (11/N)
Medlemsstat	Finland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Viking Line Ltd.
Rättslig grund	Valtionavustuslaki, valtioneuvoston asetus alusten ympäristönsuojelua parantavien investointitukien yleisistä ehdoista Statsunderstödslagen om allmänna villkor för investeringsstöd för fartyg i syfte att förbättra miljöskyddet
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Miljöskydd
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 28 miljoner EUR
Stödnivå	49 %
Varaktighet	2012
Ekonomisk sektor	Sjö- och kusttransporter
Den beviljande myndighetens namn och adress	Liikenne- ja viestintäministeriö Valtioneuvosto Eteläesplanadi 16 PL 31 FI-00023 Helsinki SUOMI/FINLAND Kommunikationsministeriet Statsrådet Södra esplanaden 16 PB 31 FI-00023 Helsinki SUOMI/FINLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	20.12.2011
Referensnummer för statligt stöd	SA.33920 (11/N)
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	Northern Ireland
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Northern Ireland Screen fund-prolongation
Rättslig grund	Education and Library Services (Northern Ireland) Order 1986 The Industrial Development Act (Northern Ireland) 2002
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Främjande av kultur
Stödform	Mjukt lån
Budget	Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta): 12 miljoner GBP Totalt planerat stödbelopp 48 miljoner GBP
Stödnivå	90 %
Varaktighet	1.4.2012–31.3.2016
Ekonomisk sektor	Rekreation, kultur och sport
Den beviljande myndighetens namn och adress	Northern Ireland Screen Alfred House Alfred Street Belfast Northern Ireland BT2 8ED UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Meddelande från kommissionen om den tillgängliga kvantiteten för delperioden september 2012 inom vissa kvoter som öppnats av Europeiska unionen för produkter inom rissektorn

(2012/C 160/03)

Genom kommissionens förordning (EU) nr 1274/2009 öppnades tullkvoter för import av ris med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) ⁽¹⁾. Inga ansökningar om importlicens har lämnats in under de första sju dagarna i maj 2012 för kvoterna med löpnummer 09.4189 och 09.4190.

I enlighet med artikel 7.4 andra meningen i kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 ⁽²⁾ ska de kvantiteter som inte omfattas av någon ansökan föras över till följande delperiod.

I enlighet med artikel 1.5 andra stycket i kommissionens förordning (EU) nr 1274/2009 ska kommissionen före den 25:e dagen i den sista månaden i en given delperiod meddela de kvantiteter som är tillgängliga för följande delperiod.

I bilagan till detta meddelande fastställs därför den totala tillgängliga kvantiteten för delperioden september 2012 inom kvoterna med löpnummer 09.4189 och 09.4190 enligt förordning (EU) nr 1274/2009.

⁽¹⁾ EUT L 344, 23.12.2009, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 238, 1.9.2006, s. 13.

BILAGA

Tillgängliga kvantiteter för följande delperiod enligt förordning (EU) nr 1274/2009

Ursprung	Löpnr	Ansökningar om importlicens som lämnats in för delperioden maj 2012	Total tillgänglig kvantitet för delperioden september 2012 (i kg)
Nederländska Antillerna och Aruba	09.4189	⁽¹⁾	25 000 000
Minst utvecklade ULT	09.4190	⁽¹⁾	10 000 000

⁽¹⁾ Ej tillämpning av någon tilldelningskoefficient för denna delperiod; Ingen licensansökan har översänts till kommissionen.

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

5 juni 2012

(2012/C 160/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2429	AUD	australisk dollar	1,2762
JPY	japansk yen	97,25	CAD	kanadensisk dollar	1,2930
DKK	dansk krona	7,4314	HKD	Hongkongdollar	9,6430
GBP	pund sterling	0,81005	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6482
SEK	svensk krona	8,9690	SGD	singaporiensk dollar	1,6012
CHF	schweizisk franc	1,2010	KRW	sydkoreansk won	1 467,15
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	10,5100
NOK	norsk krona	7,5945	CNY	kinesisk yuan renminbi	7,9153
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5670
CZK	tjeckisk koruna	25,720	IDR	indonesisk rupiah	11 734,95
HUF	ungersk forint	302,19	MYR	malaysisk ringgit	3,9773
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	54,093
LVL	lettisk lats	0,6968	RUB	rysk rubel	41,2610
PLN	polsk zloty	4,3816	THB	thailändsk baht	39,300
RON	rumänsk leu	4,4660	BRL	brasiliansk real	2,5503
TRY	turkisk lira	2,3002	MXN	mexikansk peso	17,6753
			INR	indisk rupie	69,1610

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Uppgifter från kommissionen i enlighet med artikel 11 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster ⁽¹⁾

Statistik om de tekniska föreskrifter som anmälades under 2011 inom ramen för anmälningsförfarandet 98/34/EG

(2012/C 160/05)

I. Tabell över de olika typer av reaktioner som riktats mot eu:s medlemsstater med avseende på de förslag som anmälts av var och en av dessa

Medlemsstater	Antal anmälningar	Synpunkter ⁽²⁾			Detaljerade utlåtanden ⁽³⁾		Förslag till gemenskapsrättsakter	
		MS	KOM	EFTA ⁽⁴⁾ TR ⁽⁵⁾	MS	KOM	9.3 ⁽⁶⁾	9.4 ⁽⁷⁾
Belgien	19	3	9	0	0	0	0	1
Bulgarien	11	4	3	0	1	2	0	0
Rep. Tjeckien	22	4	6	0	1	5	0	0
Danmark	38	5	3	0	5	3	0	0
Tyskland	62	17	13	0	5	3	1	0
Estland	9	3	5	0	0	0	0	0
Irland	10	0	4	0	0	0	0	0
Grekland	13	5	8	0	2	5	0	0
Spanien	39	16	7	0	4	3	0	0
Frankrike	63	32	14	0	5	10	0	0
Italien	29	10	8	0	2	3	0	0
Cypern	1	2	0	0	0	1	0	0
Lettland	6	1	4	0	0	2	0	0
Litauen	5	1	2	0	0	0	0	0
Luxemburg	4	4	0	0	0	0	0	0
Ungern	28	6	8	0	6	4	0	0
Malta	5	0	1	0	0	0	0	0
Nederländerna	41	5	8	0	0	1	0	0
Österrike	65	3	8	0	4	0	0	0
Polen	27	4	2	0	0	1	0	0
Portugal	5	0	1	0	2	0	0	0

⁽¹⁾ Direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37) kodifierar direktiv 83/189/EEG med de förändringar som tillförts främst genom direktiv 88/182/EEG och direktiv 94/10/EG. För att kunna utvidga direktivets tillämpningsområde till att omfatta även informationssamhällets tjänster har det ändrats genom direktiv 98/48/EG av den 20 juli 1998 (EGT L 217, 5.8.1998, s. 18).

Medlemsstater	Antal anmälningar	Synpunkter ⁽²⁾			Detaljerade utlåtanden ⁽³⁾		Förslag till gemenskapsrättsakter	
		MS	KOM	EFTA ⁽⁴⁾ TR ⁽⁵⁾	MS	KOM	9.3 ⁽⁶⁾	9.4 ⁽⁷⁾
Rumänien	22	2	2	0	0	0	0	0
Slovenien	10	3	2	0	1	2	0	0
Slovakien	35	3	4	0	2	3	0	0
Finland	23	6	9	0	5	6	0	0
Sverige	30	5	6	0	1	2	0	0
Förenade kungariket	53	10	10	0	4	3	1	0
EU totalt	675	154	147	0	50	59	2	1

⁽²⁾ Artikel 8.2 i direktivet.

⁽³⁾ Artikel 9.2 i direktivet ("detaljerat utlåtande ... enligt vilket den planerade åtgärden kan skapa hinder för varornas eller tjänsternas fria rörlighet eller för tjänsteaktörernas etableringsfrihet på den inre marknaden".)

⁽⁴⁾ I kraft av EES-avtalet tillämpar de Efta-länder som har anslutit sig till detta avtal direktiv 98/34/EG, med de nödvändiga anpassningar som föreskrivits i bilaga II, kapitel XIX, punkt 1. De kan härigenom lämna synpunkter om de förslag som anmälts av EU:s medlemsstater. Schweiz kan också lämna sådana synpunkter på grundval av ett informellt avtal om informationsutbyte inom området tekniska föreskrifter.

⁽⁵⁾ 98/34-förfarandet har utvidgats till att omfatta Turkiet inom ramen för associeringsavtalet med detta land (avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkiet – EGT 217, 29.12.1964, s. 3687 – och besluten nr 1/95 och nr 2/97 från associeringsrådet för EG och Turkiet).

⁽⁶⁾ Artikel 9.3 i direktivet, enligt vilken medlemsstaterna inte får anta det anmälda förslaget (med undantag av förslag till bestämmelser som rör tjänster) före utgången av tolv månader från den tidpunkt då kommissionen mottog informationen om kommissionen tillkännager sin avsikt att föreslå eller anta ett direktiv, en förordning eller ett beslut i frågan.

⁽⁷⁾ Artikel 9.4 i direktivet, enligt vilken medlemsstaterna inte får anta det anmälda förslaget före utgången av tolv månader från den tidpunkt då kommissionen mottog informationen om kommissionen konstaterar att förslaget rör en fråga som redan täcks av ett utkast till ett direktiv, en förordning eller ett beslut som förelagts av rådet.

II. Tabell över fördelningen per sektor för de förslag som anmälts av eu:s medlemsstater

Sektorer	BE	BG	CZ	CY	DK	DE	EE	IE	GR	ES	FR	IT	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	Totalt
Byggnad och anläggning	3	3	5	0	1	25	1	2	1	4	14	2	0	3	0	2	0	8	39	3	0	14	3	13	3	6	11	166
Jordbruk, fiske och livsmedel	6	1	2	1	10	3	3	1	6	4	16	9	3	1	0	8	0	11	2	1	2	0	3	7	7	0	6	113
Kemiska produkter	1	1	1	0	1	1	0	1	0	0	6	1	1	0	0	0	1	0	3	0	0	1	0	0	4	5	0	28
Läkemedel	0	0	0	0	1	2	0	0	0	1	2	0	0	0	0	2	1	0	1	2	0	0	0	0	0	1	2	15
Hem- och fritidsutrustning	0	1	1	0	6	0	1	0	2	8	1	1	0	0	0	0	0	0	3	3	0	0	0	0	0	2	3	32
Mekanik	2	2	6	0	0	1	0	1	1	1	4	2	0	1	0	0	1	2	5	5	0	0	0	0	2	5	0	41
Energi, mineraler, trä	1	0	3	0	2	0	0	1	1	2	1	0	0	0	0	0	0	4	2	5	1	0	0	7	0	1	2	33
Miljö, paketering	2	0	2	0	3	3	0	0	0	0	4	5	2	0	0	6	2	4	0	2	0	0	1	0	0	2	4	42
Hälsovård, medicinsk utrustning	0	1	1	0	0	4	0	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9
Transport	2	1	0	0	6	3	1	0	1	3	3	1	0	0	0	1	0	10	5	1	0	4	3	0	2	7	12	66
Telekommunikationer	0	0	0	0	0	12	1	2	1	13	3	0	0	0	4	0	0	1	1	1	0	3	0	6	1	0	9	58
Övriga produkter	0	1	1	0	2	0	2	1	0	1	7	2	0	0	0	6	0	0	4	1	2	0	0	2	4	1	3	40
Informationssamhällets tjänster	2	0	0	0	6	8	0	0	0	1	2	6	0	0	0	2	0	1	0	3	0	0	0	0	0	0	1	32
Totalt per medlemsstat	19	11	22	1	38	62	9	10	13	39	63	29	6	5	4	28	5	41	65	27	5	22	10	35	23	30	53	675

III. Tabell över synpunkter på förslag som anmälts av Island, Liechtenstein, Norge ⁽⁸⁾ och Schweiz ⁽⁹⁾

Land	Anmälningar	Synpunkter EG ⁽¹⁰⁾
Island	7	4
Liechtenstein	1	0
Schweiz	7	2
Norge	6	2
Totalt	21	8

⁽¹⁰⁾ Den enda typen av reaktion som avses i EES-avtalet (se fotnoterna 4 och 7) är EU:s möjlighet att lämna synpunkter (artikel 8.2 i direktiv 98/34/EG såsom den återges i bilaga II, kapitel XIX, punkt 1 till detta avtal). Samma typ av reaktion kan läggas fram beträffande anmälningar från Schweiz på grundval av det informella avtalet mellan EU och detta land (se fotnoterna 4 och 8).

IV. Tabell över fördelningen per sektor för de förslag som anmälts av Island, Norge, Liechtenstein och Schweiz

Sektorer	Island	Liechtenstein	Norge	Schweiz	Totalt
Jordbruk, fiske och livsmedel	2				2
Hasardspel			2		2
Oljeprodukter				1	1
Byggnad och anläggning			1		1
Transport	1	1	1	1	4
Telekommunikationer				4	4
Övriga produkter	3			1	4
Hälsovård, medicinsk utrustning	1				1
Tjänster enligt 98/48/EG			2		2
Totalt per land	7	1	6	7	21

V. Tabell över anmälda förslag från turkiet och synpunkter på dessa förslag

Turkiet	Anmälningar	Synpunkter EG
Totalt	2	1

VI. Tabell över fördelningen per sektor för anmälda förslag från Turkiet

Sektorer	Turkiet
Övrigt	1
Byggnad och anläggning	1
Totalt	2

⁽⁸⁾ EES-avtalet (se fotnot 4) föreskriver en skyldighet för de Efta-länder som anslutit sig till detta avtal att anmäla förslag till tekniska föreskrifter till kommissionen.

⁽⁹⁾ På grundval av det informella avtalet om informationsutbyte inom området för tekniska föreskrifter (se fotnot 4) överlämnar Schweiz sina förslag till tekniska föreskrifter till kommissionen.

VII. Statistik avseende pågående överträdelseförfaranden under 2011 som inletts på grundval av artikel 226 i EG-fördraget mot nationella tekniska föreskrifter som antagits i strid mot bestämmelserna i direktiv 98/34/EG

Land	Antal
Frankrike	1
Polen	1
EU totalt	2

Ny nationell sida på euromynt som ska sättas i omlopp

(2012/C 160/06)



Nationell sida på det nya minnesmynt avsett att sättas i omlopp med valören 2 euro som utges av Portugal

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ⁽¹⁾. I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 ⁽²⁾ får medlemsstaterna i euroområdet och de länder som har ingått ett monetärt avtal med gemenskapen om utgivning av euromynt ge ut minnesmynt i euro avsedda att sättas i omlopp, förutsatt att vissa villkor är uppfyllda, särskilt att endast mynt med valören 2 euro ges ut. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

Utgivande land: Portugal

Tema: Guimarães i norra Portugal – europeisk kulturhuvudstad 2012

Beskrivning:

På mynten avbildas tre av de mest relevanta symbolerna för Guimarães: Kung Afonso Henriques och hans svärd och del av stadens slott. Till vänster återfinns Portugals statsvapen och utgivningslandets namn, dvs. Portugal. Nere till höger återfinns logotypen för evenemanget Guimarães 2012 och konstnärens namn: José de Guimarães.

På myntets yttre fält avbildas EU-flaggans tolv stjärnor.

Myntupplaga: 520 000

Utgivning: Juni 2012

⁽¹⁾ Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1 för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

⁽²⁾ Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA
HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om inledande av en översyn av de gällande antidumpningsåtgärderna beträffande import av vissa fästdon av järn eller stål med ursprung i Folkrepubliken Kina efter rekommendationerna och utslagen från Världshandelsorganisationens tvistlösningsorgan av den 28 juli 2011 i tvisten EG – fästdon (DS 397)

(2012/C 160/07)

Europeiska kommissionen (nedan kallad *kommissionen*) har tagit emot en begäran om översyn enligt artikel 1.3 i rådets förordning (EG) nr 1515/2001 av den 23 juli 2001 om de åtgärder som gemenskapen får vidta till följd av rapporter som antagits av Världshandelsorganisationens tvistlösningsorgan när det gäller antidumpningsåtgärder eller antisubventionsåtgärder⁽¹⁾ (nedan kallad *bemyndigandeförordningen*).

1. Begäran om översyn

Denna begäran ingavs av Bulten Fasteners (China) Co., Ltd efter det att kommissionen offentliggjort ett tillkännagivande⁽²⁾ (nedan kallat *tillkännagivandet om tillämpning*) vari exporterande tillverkare av fästdon i Folkrepubliken Kina uppmanades kontakta kommissionen och begära en översyn om de ansåg sig vara omfattade av de kriterier som anges i punkt 1 a i tillkännagivandet.

2. Undersökt produkt

Den produkt som berörs av undersökningen är vissa fästdon av järn eller stål med ursprung i Folkrepubliken Kina (nedan kallat *den undersökta produkten*) enligt definitionen i rådets förordning (EG) nr 91/2009⁽³⁾ (nedan kallad *den ursprungliga förordningen*).

3. Gällande åtgärder

De åtgärder som för närvarande är i kraft är en slutgiltig antidumpningstull som infördes genom den ursprungliga förordningen på import av vissa fästdon av järn eller stål med ursprung i Folkrepubliken Kina.

⁽¹⁾ EGT L 201, 26.7.2001, s. 10.

⁽²⁾ EUT C 66, 6.3.2012, s. 29.

⁽³⁾ EUT L 29, 31.1.2009, s. 1.

4. Grund för översynen

Begäran om översyn enligt artikel 1.3 i bemyndigandeförordningen grundar sig på att sökanden som nämns i punkt 1 avskräcktes från att samarbeta och ansöka om individuell behandling på grund av den administrativa börda som följde av artikel 9.5 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009⁽⁴⁾ (nedan kallad *grundförordningen*).

Sökanden har också lämnat uppgifter om exportvolym och exportpriser under den ursprungliga undersökningsperioden i enlighet med punkt 1 b ii i tillkännagivandet om tillämpning.

Sökanden hävdar dessutom att om man hade samarbetat i den ursprungliga undersökningen så skulle man ha ansökt om individuell behandling enligt artikel 17.3 i grundförordningen, och att man nu därför ansöker om denna behandling.

5. Förfarande för fastställande av dumpning

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att bevisningen är tillräcklig för att motivera inledandet av en översyn och inleder därför härmed en översyn enligt artikel 1.3 i bemyndigandeförordningen för att fastställa om sökanden uppfyller kraven i artiklarna 9.5 och 17.3 i grundförordningen för att få en individuell tull fastställd.

Om sökanden uppfyller kraven för att få en individuell tull kommer den individuella dumpningsmarginal och eventuella tullsats som bör tillämpas på importen av den berörda produkten till unionen från sökanden att fastställas. I undersökningen kommer denna individuella dumpningsmarginal fastställas genom att använda sökandens exportpriser från den ursprungliga

⁽⁴⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

undersökningsperioden och det normalvärde för det jämförbara landet som fastställdes redan i den ursprungliga undersökningen.

a) Frågeformulär

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer ett frågeformulär att sändas till sökanden. Dessa uppgifter och bevisning till stöd för dem ska ha inkommit till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a i.

b) Insamling av uppgifter samt utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas härmed att lämna synpunkter och uppgifter utöver svaren på frågeformuläret samt att lägga fram bevisning till stöd för dessa. Dessa uppgifter och bevisning till stöd för dem ska ha inkommit till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a i.

Kommissionen kan dessutom komma att höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran ska göras inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a ii.

6. Tidsfrister

Allmänna tidsfrister

i) För att ge sig till känna, lämna in svar på frågeformulär och lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter ska kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär och eventuella andra uppgifter inom 37 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör påpekas att de flesta av de förfarandelaterade rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig tillkänna inom denna tidsfrist.

ii) Utfrågningar

Alla berörda parter får också inom den ovannämnda tidsfristen på 37 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

7. Anvisningar för inlämnande av skriftliga inlagor och besvarade frågeformulär samt korrespondens

Alla skriftliga inlagor – inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, besvarade frågeformulär och korrespondens – som de berörda parterna tillhandahåller konfidentiellt ska vara märkta *Limited* ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ett dokument märkt *Limited* är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 (EUT L 343, 22.12.2009, s. 51) och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet). Det är även skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43).

Berörda parter som lämnar konfidentiella uppgifter (märkta *Limited*) ska i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen även lämna en icke-konfidentiell sammanfattning av dessa uppgifter, vilken ska märkas *For inspection by interested parties*. Dessa sammanfattningar ska vara tillräckligt detaljerade för att det ska vara möjligt att bilda sig en rimlig uppfattning om det väsentliga innehållet i de konfidentiella uppgifterna. Om en berörd part som lämnar konfidentiella uppgifter inte samtidigt lämnar en icke-konfidentiell sammanfattning av dessa i begärt format och av begärd kvalitet kan de konfidentiella uppgifterna komma att lämnas utan beaktande.

Alla inlagor och framställningar från berörda parter ska inges i elektroniskt format (icke-konfidentiella inlagor per e-post och konfidentiella på cd-r/dvd) och innehålla eller vara märkta med den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Fullmakter och undertecknade intyganden som åtföljer besvarade frågeformulär eller uppdateringar av sådana ska dock lämnas i pappersform, dvs. per post eller personligen, till adressen nedan. I enlighet med artikel 18.2 i grundförordningen ska en berörd part som inte kan tillhandahålla inlagor och framställningar i elektroniskt format omedelbart meddela kommissionen detta. Mer information rörande korrespondens med kommissionen finns på följande webbplats: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22993704
E-post: TRADE-AD-FASTENERS-DSB@ec.europa.eu

8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, får enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter, ska dessa enligt artikel 18 i grundförordningen lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och tillgängliga uppgifter därför används, kan resultatet bli mindre fördelaktigt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

9. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in under denna undersökning kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽¹⁾.

10. Förhørsombud

De berörda parterna kan begära att förhørsombudet (*Hearing officer*) vid generaldirektoratet för handel ingriper. Förhørsombudet fungerar som kontakt mellan de berörda parterna och kommissionens utredande avdelningar. Förhørsombudet behandlar frågor om tillgång till handlingar i ett ärende, tvister rörande sekretess, ansökningar om förlängning av tidsfrister och begäranden från tredje parter om att bli hörda. Förhørsombudet kan

anordna en utfrågning med en enskild berörd part och agera som medlare så att de berörda parterna får möjlighet att till fullo utöva sin rätt till försvar.

Begäran om att bli hörd av förhørsombudet ska göras skriftligen och innehålla skälen till att parten önskar bli hörd. När det gäller frågor om undersökningens inledande skede måste begäran lämnas in inom 15 dagar efter att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Därefter ska en begäran om att bli hörd lämnas in inom de särskilda tidsfrister som kommissionen fastställer i sin korrespondens med parterna.

Närmare uppgifter och kontaktuppgifter finns på förhørsombudets webbsidor på generaldirektoratet för handels webbplats: (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

⁽¹⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.6612 – Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2012/C 160/08)

1. Kommissionen mottog den 21 maj 2012 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget Vitol Holding B.V. (*Vitol*, Nederländerna), och Alea lacta Est B.V. (*AtlasInvest*, Nederländerna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvat gemensam kontroll över vissa tillgångar som för närvarande kontrolleras av Petroplus-koncernen (*Petroplus Marketing*, Schweiz) genom förvärv av aktier och tillgångar.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Vitol: Handel med råvaror och finansiella instrument som främst gäller olja och gas, drift av lagerterminaler samt prospektering och utvinning av olja och gas,
- AtlasInvest: Privata investeringar, främst inom konventionell olja och gas,
- Petroplus Marketing: Cressier-raffinaderiet (och tillhörande infrastruktur) tillsammans med Petroplus grossistled i Schweiz.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6612 – Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Meddelande om ansökan enligt artikel 30 i direktiv 2004/17/EG – Förlängning av tidsfrist**Ansökan från en upphandlande enhet**

(2012/C 160/09)

Den 29 mars 2012 tog kommissionen emot en ansökan enligt artikel 30.5 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/17/EG av den 31 mars 2004 om samordning av förfarandena vid upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster ⁽¹⁾.

Ansökan som kommer från företaget EniPower SpA – avser produktion och försäljning av elektricitet i Italien. Ansökan har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning EUT C 131, 5.5.2012, s. 6. Den ursprungliga tidsfristen löper ut den 2 juli 2012.

Med hänsyn till att kommissionens avdelningar behöver få in och undersöka kompletterande uppgifter och enligt bestämmelserna i artikel 30.6 andra stycket förlängs kommissionens tidsfrist för att fatta ett beslut om denna ansökan med tre månader.

Den slutliga tidsfristen löper således ut den 2 oktober 2012.

⁽¹⁾ EUT L 134, 30.4.2004, s. 1.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2012/C 160/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6612 – Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	22
---------------	--	----

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2012/C 160/09	Meddelande om ansökan enligt artikel 30 i direktiv 2004/17/EG – Förlängning av tidsfrist – Ansökan från en upphandlande enhet	23
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV